

ZMLUVA
reg. číslo:

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov

medzi

Kanceláriou prezidenta Slovenskej republiky

ŠTEFÁNIKOVA 2, 810 00 BRATISLAVA, TEL. :, FAX :

Zastúpenou : JUDr. Ján Šoth,

vedúci Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky

IČO : 30845157

bankové spojenie :

číslo účtu : IBAN: BIC:

ďalej len « Kancelária prezidenta SR »

a

Francúzskym Inštitútom na Slovensku

Sedlárska 7, 812 83 Bratislava, tel. :, fax :

Zastúpeným: Michel Pouchepadass, riaditeľ, alebo ním splnomocnená osoba

IČO: 31783112 (pridelené Štatistickým úradom)

Číslo účtu: IBAN / SWIFT : /

Zahraničné kultúrne stredisko vzniknuté v roku 1990 na základe medzivládnej dohody medzi ČSFR a Francúzskou republikou

ďalej len « IFS »

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

Článok 1 : Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie extenzívnej výučby francúzskeho jazyka pre „Délégués capitale“ a slovenských štátnych zamestnancov prichádzajúcich do styku s európskymi otázkami (programy týkajúce sa skupinových a individuálnych kurzov), v rámci viacročného plánu výučby francúzskeho jazyka, ktorý podporuje Medzinárodná organizácia pre frankofóniu (OIF) a ktorého operátorom je IFS.

Článok 2 : Povinnosti IFS

1. IFS sa zaväzuje zabezpečiť výučbu francúzskeho jazyka pre slovenských štátnych úradníkov, zamestnancov Kancelárie prezidenta SR, v súlade s oficiálnym listom Kancelárie prezidenta SR, ktorý musí obsahovať menný zoznam účastníkov, v počte vyučovacích hodín 100 v trvaní 45 min. pre jednu skupinu, počas dvoch semestrov, od 03. 03. 2014 do 20. 06. 2014 a od 02. 09. 2014 do 28. 11. 2014.
2. Výučba v rámci skupinových kurzov bude prebiehať v priestoroch Oddelenia kurzov IFS.

Článok 3 : Povinnosti Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky

1. Kancelária prezidenta SR odošle IFS oficiálny list, ktorý bude obsahovať menný

a definitívny zoznam účastníkov kurzov najneskôr do 03.03.2014.

2. Ako svoju spoluúčasť na programe skupinových kurzov uvedenom v predmete sa Kancelária prezidenta SR zaväzuje uhradiť IFS 110 € / osoba / rok (stodesať eur / osoba / rok), bez ohľadu na absolvovaný počet hodín, za zápis, otestovanie a zaradenie každého účastníka do príslušnej skupiny v rámci programu. V prípade, že niektorý z účastníkov ukončí svoju účasť na programe predčasne, dlžná suma 110 € sa nemení.
3. Kancelária prezidenta SR bezodkladne upozorní IFS na každú zmenu v zozname účastníkov a v prípade záujmu o zaradenie ďalších účastníkov do skupinových kurzov v druhom semestri roku 2014 zašle oficiálny list, ktorý bude obsahovať aj menný zoznam nových účastníkov kurzov a výšku zápisného do kurzu, t.j. 110 eur (stodesať eur).

Článok 4 : Platobné podmienky

1. Po začatí každého semestra IFS vystaví faktúru na základe zoznamu účastníkov, ktorý poskytne Kancelária prezidenta. Splatnosť faktúry je 30 dní od jej riadneho doručenia Kancelárii prezidenta SR, pričom faktúra bude uhradená výhradne prevodným príkazom na účet IFS uvedeného v záhlaví tejto zmluvy.
2. Okrem náležitostí podľa zákona č. 222/2004 Zb. Zákon o DPH v znení neskorších predpisov musí faktúra obsahovať registračné číslo tejto zmluvy, deň jej podpisu a dohodnuté prílohy.

Článok 5 : Zrušenie zmluvy

1. V prípade vis maior môže byť platnosť tejto zmluvy ukončená dohodou bez uplatnenia vzájomných nárokov zmluvných strán.
2. Túto zmluvu je možné vypovedať aj bez uvedenia dôvodu v 1 mesačnej výpovednej lehote, ktorá plynie odo dňa doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. V tomto prípade sú zmluvné strany povinné si vzájomne vysporiadať už vzniknuté záväzky počas výpovednej lehoty.
3. V prípade odstúpenia od zmluvy jednou zo zmluvných strán z iných dôvodov než vis maior, sa odstupujúca zmluvná strana zaväzuje nahradiť druhej zmluvnej strane jej účelne vynaložené náklady.

Článok 6 : Spor

Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory súvisiace s plnením tejto zmluvy prednostne dohodou. Ak nedôjde k dohode, spory bude riešiť vecne a miestne príslušný súd Slovenskej republiky príslušný podľa sídla navrhovateľa.

Článok 7 : Zmeny a doplnenia zmluvy

Strany môžu túto zmluvu meniť a dopĺňať len po obojstrannej dohode vo forme písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť zmluvy.

Článok 8 : Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená. Zverejnenie zmluvy sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie obchodného tajomstva a informácie označené na tejto zmluve ako dôverné v zmysle § 271 ods. 1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie.

2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2014. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa spravuje ustanoveniami Obchodného zákonníka.
4. Táto zmluva je vyhotovená v slovenskom a francúzskom znení, v štyroch rovnopisoch v každom jazyku, z ktorých IFS dostane dve vyhotovenia a Kancelária prezidenta SR dve vyhotovenia, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.
5. Zmluvné strany po prečítaní textu tejto zmluvy prehlasujú, že jej textu porozumeli a že uvedenú zmluvu uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, sú oprávnené túto zmluvu podpísať, na znak čoho pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za Kanceláriu prezidenta SR

Za Francúzsky inštitút na Slovensku

JUDr. Ján Šoth,
vedúci Kancelárie prezidenta Slovenskej
republiky

Riaditeľ IFS alebo ním splnomocnená
osoba